

LE FRANÇAIS À L'UNIVERSITÉ

LE BULLETIN DES DÉPARTEMENTS DU FRANÇAIS DANS LE MONDE

1^{er} TRIMESTRE 1997

NUMÉRO 5 (NOUVELLE SÉRIE)

SOMMAIRE

PAGE

Éditorial 2

*Les Assises
de l'enseignement
du et en français* 3

*Actualités
des DEF* 4

*Filières
francophones* 5

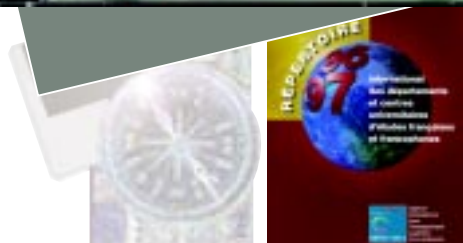
Le Centre des
Ressources
et 6-7
Les Banques
de données

La page REFER 8

Annonces 9

Agenda 10-11

Lire en français 12



L'année 1997 est pour la Francophonie celle des grands enjeux

Après Marrakech, où en décembre dernier elle s'est dotée du support juridique qui lui manquait, la Francophonie se doit de tenir ses promesses. En adoptant la Charte de la francophonie, en proposant la nomination d'un Secrétaire Général qui constituera la clé de voûte de l'institutionnel francophone et le représentera au niveau international, la Conférence ministérielle a placé la Francophonie au cœur de la mondialisation.

Avant Hanoi, où vers la fin de l'année le Sommet des Chefs d'État ratifiera les dispositions de Marrakech et définira les grandes lignes du projet francophone pour le prochain biennium, c'est-à-dire jusqu'à l'aube du XXI^e siècle, il faut ouvrir les grands chantiers stratégiques qui s'imposent : parmi eux, le multilinguisme, la francophonie globale – espace économique et espace médiatique, en particulier celui des nouvelles technologies de l'information – seront les thèmes des manifestations d'accompagnement du Sommet, comme les Assises de l'enseignement du et en français.

Dans le combat pour une mondialisation réussie, c'est-à-dire équilibrée, des regroupements sont indispensables : si la Francophonie est celui qui, en refusant l'uniformisation, garantit l'affirmation des identités dans l'ouverture globale, la régionalisation apparaît comme une étape indispensable de cette mise en commun des besoins et des stratégies.

C'est pourquoi nos Assises sont préparées par des séminaires qui permettent de définir une approche régionale ; c'est aussi dans cet esprit que nous participerons aux 10^e SEDIFRALE, rendez-vous de l'Amérique latine auquel l'AUPELF•UREF s'est toujours associée, et dont le thème choisi cette année (« Langue française, pluralisme linguistique et diversité culturelle ») rejoint l'un des grands chantiers de la Francophonie : l'enseignement du et en français dans le cadre du multilinguisme.

La nouvelle charte consacre la pluralité des opérateurs. Aux côtés de l'Agence de la francophonie, de TV5 et des autres opérateurs, l'AUPELF•UREF a donc une grande mission : puisque la francophonie existe, il faut la faire connaître, en assurer la promotion. En contribuant, depuis l'université, à sensibiliser la société civile, dans le monde entier, au projet francophone, les départements de français, avec l'AUPELF•UREF, ont un rôle essentiel à jouer.

En effet ce projet doit s'ouvrir aussi aux pays qui ne se sont pas – pas encore – associés aux Sommets, et même à ceux qui sans avoir le français en partage au niveau national, se positionnent d'une manière ou d'une autre sur la Francophonie, et jouent souvent, dans leur région, un rôle exemplaire.

Ce bulletin de liaison des départements d'études françaises et francophones se fera, jusqu'au Sommet de Hanoi, régulièrement l'écho de ces manifestations ; il sera aussi l'instrument du regroupement de ces départements dans une communauté virtuelle du français dans le monde. En particulier, leur mise en réseau sur REFER, l'inforoute en français, nous acheminera, en s'appuyant sur notre système de banques de données auquel est consacré le présent numéro, vers l'Université virtuelle, permettant à l'AUPELF•UREF d'assumer pleinement son rôle d'Université mondiale de la Francophonie.

LES ASSISES DE L'ENSEIGNEMENT DU ET EN FRANÇAIS

une stratégie du multilinguisme

UN PREMIER BILAN

Les trois premiers séminaires régionaux préparatoires aux Assises (Tunis, Antananarivo, Vientiane) se sont déroulés fin 1996 et début janvier 97. Une réunion du Comité scientifique et d'organisation, le 28 janvier à Paris, a précisé les objectifs des séminaires ultérieurs, et dressé un bilan du chemin parcouru.

Ces trois séminaires ont confirmé l'urgence d'ouvrir maintenant le « dossier du français », l'opportunité, pour chaque pays de la Francophonie, d'explicitier les objectifs de sa politique linguistique et la nécessité d'une démarche globale et raisonnée intégrant l'environnement francophone : médiatique, économique, social.

Ni langue « étrangère », ni langue simplement véhiculaire, le français en Francophonie n'a d'avenir que s'il assume une fonction non seulement culturelle mais également économique. Toutefois, il n'y aura appropriation véritable de cette langue « seconde » par les usagers que si des plans d'aménagement linguistique sont mis en oeuvre, et si le français est « langue associée » aux apprentissages scolaires dès le cycle des apprentissages fondamentaux.

Par leur objet (*l'enseignement du français et en français*) autant que par leur démarche (*réunion inédite de prescripteurs et d'acteurs éducatifs, politiques, économiques et médiatiques du français*) les Assises constituent à l'évidence une nouveauté : les premiers séminaires régionaux ont donc convaincu de la pertinence de l'idée et de la légitimité de la méthode.

Convergence des approches, par-delà la singularité des pays et la diversité des régions, volonté commune de mieux agir ensemble dans le cadre de coopérations « de proximité » où se conjuguent dynamique multilatérale et dynamique bilatérale, le constat des opérateurs (Agence de la Francophonie, AIMEF, TV5) et des partenaires associés (CONFEMEN, FIFP, FFA) est clair et unanime : **la prise de conscience qu'ont suscitée les premiers séminaires laisse bien augurer de l'apport des suivants.**

PROCHAINS SÉMINAIRES – Les prochains séminaires régionaux préparatoires aux Assises « Une stratégie du multilinguisme » se dérouleront selon le calendrier suivant :

- 3-5 mars 1997 : Port-au-Prince, Haïti (Caraïbe) ■ 26-28 mai 1997 : Lyon, France (Europe occidentale)
- 6-7 juin 1997 : Dakar, Sénégal (Afrique) ■ 18-20 juin 1997 : Montréal, Québec (Amérique du nord)
- 8-9 septembre 1997 : Chisinau, Moldova (Europe centrale et orientale)

Les Assises se tiendront à Hué du 20 au 22 octobre 1997, comme manifestation d'accompagnement du Sommet des Chefs d'États et de gouvernements ayant le français en partage (Hanoi, 14-16 novembre 1997).

Un séminaire de réflexion sur l'enseignement du et en français consacré à l'Amérique latine se déroulera à Cochabamba, au Centre Culturel et Pédagogique Simón Patiño du 17 au 20 novembre 1997 à l'occasion des SEDIFRALE qu'organise cette année l'Université Mayor de San Simón de Cochabamba (Bolivie), avec l'appui de la Commission pour l'Amérique latine de la FIFP (COPALC), l'Alliance Française et le Ministère des Affaires Étrangères (Sous-Direction de la Politique Linguistique et Éducative).

ÉTAT DES LIEUX DU FRANÇAIS DANS LE MONDE

Une commission présidée par Bernard Cassen, et qui travaillera en liaison avec la cellule de pilotage des Assises, préparera un état des lieux du français dans le monde : outil opérationnel d'orientation pour servir à l'élaboration de propositions d'action pour les Assises, cet état des lieux fera une synthèse des relevés de données existants et d'éléments plus subjectifs à valeur d'indicateurs. Il annoncera l'outil scientifique que les « observatoires régionaux du français » seront appelés à mettre en place ultérieurement, pour le service de la Communauté francophone.

Consultez les programmes et les rapports de synthèses complets des séminaires régionaux sur REFER, l'inforoute francophone : <http://www.refer.qc.ca/~framonde.assises.htm>

ACTUALITÉS DES DEF

LES RÉSEAUX DU FRANÇAIS DANS LE MONDE

L'AUPELF•UREF développe à plusieurs niveaux une mise en réseau des départements d'études françaises et des filières francophones :

- Le répertoire des DEF recense tous les départements de français dans le monde afin de maintenir un contact régulier en leur envoyant le bulletin *LE FRANÇAIS À L'UNIVERSITÉ*.
- L'inforoute en français, REFER, offre à tous les départements d'études françaises la possibilité de développer un site en français décrivant et valorisant leur cursus académique, leur corps professoral, leurs activités : le directeur ou le responsable du DEF doit simplement en faire la demande par lettre au Directeur Général de l'AUPELF, Recteur de l'UREF ; il recevra alors un questionnaire sur l'équipement informatique qui sera utilisé (afin de nous permettre d'adapter la trousse d'installation à son cas particulier), et une proposition de convention délimitant les responsabilités de chacun.
- Les réseaux régionaux du français dans le monde, qui réunissent dans une structure dynamique les professeurs des départements, des cadres des administrations, des personnalités d'influence du milieu culturel, de l'entreprise et des médias, sont constitués autour de projets précis, et auront à leur service une liste de discussion sur la Toile.

Faites-nous parvenir :

- vos demandes de trousse d'installation de site DEF sur la Toile
- vos demandes d'abonnement gratuit au bulletin

LE FRANÇAIS À L'UNIVERSITÉ

en vous adressant au Programme « Le Français dans le Monde »

Direction Générale - Rectorat
B.P. 400, Succ. Côte des Neiges
Montréal (Qc), Canada H3S 2S7

Téléphone : 1 (514) 343-6630
Télécopie : 1 (514) 343-2107
Courriel : framonde@aupelf.refer.qc.ca





ET DES

F

UF

NOUVELLES FILIÈRES DEPUIS LA RENTRÉE 1996

- en ASIE DU SUD-EST : *Génie électrique et génie mécanique* au Laos, *Agronomie et Production et santé animale* à l'Université Royale d'Agriculture du Cambodge.
- en EUROPE CENTRALE ET ORIENTALE : *Économie et gestion* à l'Académie des Études Économiques de Moldova.

RÉUNION DES CONSORTIUMS

Les consortiums des filières en Asie du sud-est (*Informatique, Sciences de l'ingénieur, Sciences fondamentales, Droit, Gestion/économie, Agro-alimentaire/agronomie, Médecine/pharmacie*) se réuniront en février et mars 1997 avec les responsables de filières asiatiques.

Les Comités de Programme et de Gestion des Filières Universitaires francophones en Europe Centrale et Orientale et leurs consortiums se réuniront en mars 1997 à Paris : Université Technologique de Sofia (*Génie électrique*), Université de Technologie Chimique et Métallurgique de Sofia (*Chimie industrielle*), Académie des Études Économiques de Bucarest, École Supérieure de Commerce Extérieur de Budapest, Université de Bucarest (*Sciences Politiques*), Université Polytechnique de Bucarest, Université Technique de Constructions de Bucarest, Université Technique de Budapest.



Si vous souhaitez implanter ou avez implanté dans votre université une filière entièrement ou partiellement francophone, votre expérience nous intéresse : envoyez-nous vos coordonnées et votre projet.

LES CONSORTIUMS, UN OUTIL ET UNE GARANTIE

Le consortium est le groupement d'universités qui s'associent à la constitution d'une filière, lui fournissent leur appui, en assurent le suivi et permettent une reconnaissance réciproque des diplômes. Ce consortium est mis en place par une convention entre l'AUPELF•UREF, l'université d'accueil et les universités qui acceptent de prendre en charge l'encadrement scientifique et pédagogique de la filière, et de participer financièrement à son fonctionnement ...

Les filières internationales permettent ainsi de mobiliser, pour leur réalisation, la communauté scientifique francophone.

Les candidats à une bourse de perfectionnement doivent faire leur stage dans une université du consortium correspondant à leur filière.

BOURSES ET STAGES

Au cours de l'année scolaire 1996-1997, 197 étudiants des filières d'Asie du sud-est (158 Vietnamiens, 20 Cambodgiens et 19 Laos) ont bénéficié de bourses universitaires francophones et ont effectué un stage linguistique intensif de 2 mois dans des centres linguistiques en France.

79 professeurs des filières scientifiques (71 Vietnamiens et 8 Cambodgiens) bénéficieront en 1997 de stages de 4 mois comprenant formation linguistique et stage scientifique dans une université des consortiums, en Belgique, en France et au Québec.

LE CENTRE DE RESSOURCES



Le centre de ressources «Information», ouvert en décembre 1996 au Bureau Amérique du nord, regroupe le Centre SYFED-REFER de Montréal, le service des banques de données et le service du développement des systèmes informatiques.

Il a donc un double rôle :

1. GÉRER LES BANQUES DE DONNÉES

- constituer, éditer et mettre à jour les répertoires, à partir de l'information recueillie grâce aux centres SYFED, aux réseaux facultaires, réseaux thématiques de recherche et réseaux régionaux du français dans le monde ;
- développer des modes originaux de traitement de données et de diffusion des informations sur tous supports (*papier, disques optiques, en ligne sur la Toile*) pour l'ensemble de l'AUPELF•UREF et l'échange de celles-ci entre institutions du nord et du sud ;
- garantir la conformité des informations produites aux critères internationaux.

2. PRODUIRE ET TENIR À JOUR LES SITES SUR REFER

- produire et actualiser le site de l'AUPELF•UREF, les sites «externes» incluant ceux qui sont conçus et mis à jour par les réseaux, et le serveur de «L'espace scientifique francophone», qui donne accès aux sites des universités et des centres de recherche de la francophonie ;
- exploiter Francoroute, le robot de recherche des sites francophones accessibles sur la Toile ;
- développer et animer des «Points SYFED» en Amérique et mettre en place le serveur «Amérique contact».

LES BANQUES des i

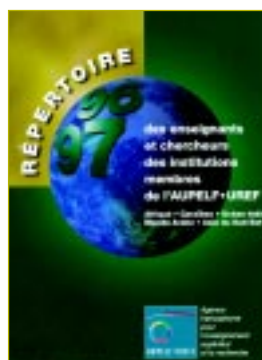


RG - Répertoire et de L'AUPELF•ouvrant dan décrite par elles une lis

NON

NORD

64,95 \$



REC - Le tutions mem et chercheur en Asie du l'Océan indi potentiels hu la recherche chaque exper

NON

NORD

54,95 \$



DEF - Le taires d'étu département monde entiè les caractéris res, etc.) de C'est un ou suivre l'évo

NON

NORD

44,95 \$

Les montants son

Tous ces répertoires sont également en

AUTRES

- REDOSI - Le répertoire des thèses d
- RTR - Le répertoire des réseaux thé

ES DE DONNÉES DE L'AUPELF-UREF : *instruments de travail utiles*

ertoire des établissements d'enseignement supé-
e recherche membres de l'AUPELF-UREF.
UREF réunit aujourd'hui 340 établissements
as 41 pays. La structure de chaque université est
unité de formation avec pour chacune d'entre
te des diplômes délivrés.

	MEMBRES		MEMBRES	
	SUD	NORD	SUD	
35,95 \$C	49,95 \$C	26,95 \$C		

Répertoire des enseignants et chercheurs des insti-
bres de l'AUPELF-UREF recense 8816 enseignants
s dans l'année académique 1996-1997 en Afrique,
sud-est, et dans la Caraïbe, le Monde arabe et
en. Développée afin de mieux faire connaître les
omains du Sud sur le plan de l'enseignement et de
e, cette banque de données permet d'identifier
t par sa spécialité et par sa situation géographique.

	MEMBRES		MEMBRES	
	SUD	NORD	SUD	
29,95 \$C	39,95 \$C	20,95 \$C		

Répertoire des départements et centres universi-
des françaises et francophones présente 1605
s et centres répartis dans 136 pays à travers le
r. Les activités d'enseignement et de recherche,
istiques et l'équipement (bibliothèques, laboratoi-
chaque département y sont brièvement décrites.
til fondamental pour tous ceux qui souhaitent
lution des études françaises à travers le monde.

	MEMBRES		MEMBRES	
	SUD	NORD	SUD	
23,95 \$C	29,95 \$C	14,95 \$C		

nt exprimés en dollars canadiens. (TPS et TVQ en sus pour le Canada).

ligne sur la Toile à l'adresse de l'AUPELF-UREF : <http://refer.qc.ca/ESF/OUTILS/>

BANQUES DE DONNÉES EN COURS DE MISE À JOUR :

es pays du sud (*documentation scientifique informelle*)
matiques de recherche de l'UREF

- REF 3 - Le répertoire des formations de 3^e cycle
- REPROFIL - Le répertoire des professeurs de filières universitaires

Pour la première fois, ces trois répertoires sont disponibles sur un même disque optique compact (DOC-MEF). L'interface d'interrogation, très conviviale, permet de trouver rapidement l'information recherchée.



Il offre plusieurs avantages par rapport à la consultation en ligne :

- possibilité d'interroger sous DOS ou sous Windows, au choix de l'utilisateur ;
- accès instantané aux données pour ceux qui ne disposent pas d'un accès au réseau Internet ou lorsque celui-ci est encombré ;
- possibilité de faire des interrogations avec la logique booléenne, c'est-à-dire avec des critères de type «et», «ou», «sauf» ;
- choix entre plusieurs index avec différentes clés d'accès (par pays, etc.), y compris la recherche plein texte, du prénom d'un directeur par exemple.
- plus grandes possibilités d'impression de chaque notice.

NON MEMBRES		MEMBRES	
NORD	SUD	NORD	SUD
79,95 \$C	44,95 \$C	64,95 \$C	35,95 \$C



NOUVEAUTÉ : LA MÉDIATHÈQUE VIRTUELLE DANS L'ESPACE SCIENTIFIQUE FRANCOPHONE : <http://refer.qc.ca>



Toutes les ressources documentaires de l'AUPELF-UREF sont désormais regroupées dans une médiathèque virtuelle, où vous pouvez consulter :

- les banques de données (répertoires) ;
- les revues électroniques : revues scientifiques (*Agriculture, Santé, La revue de phlébologie*) ; revue Universités, périodiques d'information (*Le français à l'université, UREF-Actualités*), etc. ;
- des logiciels francisés pour Internet et REFER ;
- le catalogue électronique des publications de la collection «Universités francophones».

LES BIBLIOTHÈQUES VIRTUELLES

La prolifération des bibliothèques virtuelles transforme la Toile mondiale en une «bibliothèque de Babel» plus complexe que ne l'avait imaginée Jorge Luis Borgès. Pour s'orienter dans ce nouveau labyrinthe, signalons :

- ALEXANDRIE (<http://www.alexandrie.com/index.html>), carrefour de toutes les ressources textuelles numérisées disponibles en français. Vous y trouverez des textes littéraires devenus classiques, des textes décrivant les projets actuels et à venir concernant le développement des bibliothèques virtuelles (*en français*), des informations sur les nouvelles expériences d'écriture, des vitrines sur des éditeurs, des informations sur l'édition électronique, le tout réparti dans des salles virtuelles aux noms éloquentes : Nelligan (*Littérature*), Diderot (*Encyclopédies*), Galilée (*Sciences*), Octavie (*Librairie*), Gutenberg (*Édition*), Alexandre (*La Bibliothèque virtuelle*), Michel-Ange (*Expositions*), Médicis (*Commanditaires*).



- Le site de la BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE FRANCE (<http://www.bnf.fr>), qui vient d'être inauguré en même temps que les nouveaux locaux conçus par Dominique Perrault (*projet choisi par un jury international que présidait I.M. Pei, l'architecte de la pyramide du Louvre*), permet une visite virtuelle du bâtiment de Tolbiac depuis la sortie du métro, avec des photos panoramiques réalistes et une promenade dans les salles.



LE FRANÇAIS À L'UNIVERSITÉ Nouvelle série / N° 5, 1^{er} trimestre 1997
LE BULLETIN DES DÉPARTEMENTS DU FRANÇAIS DANS LE MONDE

Directeur Général : *Michel Guillou* / Rédaction : *Marc Cheymol* / Concept et réalisation : *Claude Laurin* / Imprimerie : *ServiLitho*
La Rédaction remercie, pour leur contribution à ce numéro : *Stéphane Bazan, Gisèle Delage, Hélène Dion, Jean-Marie Gautherot, Claude Goga, Frédéric Seers, Alain Umbria.*

AUPELF • UREF

Direction Générale - Rectorat, B.P. 400, Succursale Côte des Neiges, Montréal, Québec H3S 2S7 / Tél. : (514) 343-6630 / Téléc. : (514) 343-2107
Courriel : framonde@aupelf.refer.qc.ca



AUPELF • UREF

ISSN 1017-1150

ANNONCES

<http://www.ambafrance.org/MALRAUX/>

Un hommage à **ANDRÉ MALRAUX**, de présentation originale, sous forme de court métrage rempli de dates, de photos et d'informations.



<http://www.pagina.tm.fr/>

PAGINA offre un contenu de qualité sur l'actualité littéraire francophone et sur la production électronique en français, réalisé par 70% de consultants français et 30% de consultants francophones, en particulier du Québec, des universités américaines, de la Belgique et de la Suisse. Au cours de l'année écoulée, ils ont analysé plus de 350 titres et plus de 30 disques optiques dans les domaines des arts, de l'éducation et des ouvrages de référence (dictionnaires, encyclopédies, etc.).

le magazine
pagina
de l'édition



<http://www.telu.quebec.ca/diverscite/diversci.htm>

LA REVUE ÉLECTRONIQUE PLURILINGUE **DIVERSITÉ LANGUES**, lancée par l'université à distance du Québec («Télé-Université»), apparaît comme un lieu de réflexion sur les politiques linguistiques et la dynamique des langues. Cette nouvelle publication scientifique répond au souci de développer des contenus en français sur les autoroutes de l'information et explore un champ thématique fondamental dans le contexte actuel de globalisation des modes de communication et d'échanges. Des formulaires en ligne permettent de compléter les informations bibliographiques, l'agenda des événements et colloques, etc.



<http://www.swarthmore.edu/Humanities/clicnet/>

CLIC NET offre une nouvelle présentation de trois chapitres importants : *Apprenez le français avec Internet*, *Presse francophone* (les journaux et magazines concernant l'actualité sont regroupés par pays, les revues spécialisées figurant dans les rubriques thématiques) et *liste des dictionnaires et lexiques* multilingues et monolingues utiles aux francophones, annotés et classés par sujets.

<http://www.fle.fr>

LE SERVEUR PROFESSIONNEL DU **FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE** propose *L'Annuaire des centres de FLE* (plus de 200 centres d'enseignement du français en France, dans toutes les régions, pour tous publics), *Le Petit Guide des centres de FLE* (présentation de 30 centres d'enseignement du français aux étrangers, visités par Ulysses International), *Les centres de FLE en direct* (programmes complets de 11 centres d'enseignement du français aux étrangers).

Echo
MOTEUR DE RECHERCHE

<http://echo.fr>

UN NOUVEAU MOTEUR DE RECHERCHE FRANCOPHONE : **ECHO**. Echo recherche pour vous un document, une nouvelle, un programme ou une adresse électronique dans sa base de plus de 1.500.000 pages Web et 12.000 news en français indexées quotidiennement ainsi que sur des sites FTP. Autres services : annonces (opportunités de partenariats, stages, embauches, etc.) et «Ex-Echo», échange de bannières publicitaires entre toiles.

AGENDA

27 MARS 1997, Montréal (Québec-Canada)

FIGURES ATYPIQUES ET ILLEGITIMITÉS CULTURELLES (1715-1914)

Pierre Popovic,
Université de Montréal,
Pavillon 3200, rue Jean-Brillant,
Montréal, Québec, Canada
Tél. (514) 343-2037
Courriel:popovicp@ere.umontreal.ca

8 AVRIL 1997, Victoria (Ontario, Canada)

ÉTAT DES LIEUX

DEUXIÈME COLLOQUE BIENNAL
SUR LA LITTÉRATURE ROMANDE
Corine Renevey,
Université de Toronto,
Département d'Études françaises,
Clover Hill, 50 St. Joseph Street,
Toronto, Ontario, Canada M5S 1J4
Tél. (416) 926-2302
Télé. (416) 926-2328
Courriel:corine.renevey@utoronto.ca

7-12 AVRIL 1997,
Fort-de-France (Martinique)

HISTOIRE DE LA CARAÏBE

29^e COLLOQUE DE L'ASSOCIATION DES
HISTORIENS DE LA CARAÏBE (ACH)
Jacques Adélaïde-Merlande, ou
Danielle Bégot,
Antenne de la Faculté des Lettres,
Université des Antilles-Guyane,
B.P. 592, 97159 Pointe-à-Pître,
Cedex, Guadeloupe
Tél. (590) 93.86.28
Télé. (590) 93.86.27

14-16 AVRIL 1997, Oran (Algérie)

L'AVENIR DU RATIONALISME DANS LE MONDE ARABE D'AUJOURD'HUI

Hammana Boukhari,
Institut de philosophie,
Université d'Oran Es-Senia,
B.P.1524, Oran El-Menaouer
31000, Algérie
Tél. (213-6) 41.61.55
ou (213-6) 41.96.51

15-16 avril 1997, Avignon (France)

L'INGÉNIERIE DE LA LANGUE : DE LA RECHERCHE AU PRODUIT

PREMIÈRES JOURNÉES SCIENTIFIQUES DU
«RESEAU FRANCOPHONE DE L'INGÉNIEURIE
DE LA LANGUE» DE L'UREF
JST'97 FRANCIL,
LIMSI-CNRS, B.P. 133,
91403 Orsay cedex, France
Tél. (33-1) 69.85.80.80
Télé. (33-1) 69.85.80.88
Courriel:jst97@limsi.fr

19 AVRIL 1997, Toronto (Ontario, Canada)

PRISE DE PAROLE

COLLOQUE DE LINGUISTIQUE
ET DE LITTÉRATURE
Michaela Pirvulescu,
Université de Toronto,
Département d'Études françaises,
Clover Hill, 50 St. Joseph Street,
Toronto, Ontario, Canada M5S 1J4
Tél. (416) 926-2302
Télé. (416) 926-2328
Courriel:pghosh@chass.utoronto.ca

10-13 MAI 1997, Alep (Syrie)

L'IMAGE DE LA FEMME DANS L'ŒUVRE DE GIRAUDOUX

Nahed Ismail,
Département de français,
Université d'Alep, Syrie
Tél. (963.21) 236.130 ou 132
Télé. (963.21) 229.184

10-17 MAI 1997, Guadeloupe

LES POSITIONS ANTI-ESCLAVAGISTES OU ANTICOLONIALISTES À LA FIN DU XVIII^e SIÈCLE : MYTHES ET RÉALITÉS.

LÉGALITÉ ET IDENTITÉ AU LENDEMAIN DE L'EMANCIPATION

CONGRÈS MONDIAL DU CIEF
(CONSEIL INTERNATIONAL
D'ÉTUDES FRANCOPHONES)
Yasmina Mobarek,
Université du Missouri,
Département de langues
étrangères et littérature,
5100 Rockhill Rd. 204 Scofield Hall,
KANSAS CITY, 64110-2499 USA
Tél. (816) 235-2828
Courriel:y.mobarek@cctr.umkc.edu

12-14 JUIN 1997, Nantes (France)

L'INFLUENCE DES ÉTATS-UNIS SUR LE CANADA

COLLOQUE INTERNATIONAL DE L'ASSOCIATION
FRANÇAISE DES ÉTUDES CANADIENNES
Yves-Henri Nouailhat,
Centre d'études et de
recherches sur le Canada,
Faculté des lettres,
Université de Nantes,
B.P. 105, 44036 Nantes
Cedex 01, France
Tél. (33) 40.14.11.05
Télé. (33) 40.14.11.05

15-20 JUIN 1997, Tunisie

LE MAGHREB À LA CROISÉE DES CULTURES

Hédi Abdel-Jaouad,
Centre Culturel International
de Hammamet (Tunisie)
14 rue Mongi Bali, La Marsa,
2070 Tunisie, ou
Thomas Spear Department of
Languages & Literatures,
Lehman College, CUNY
Tél. (718) 960-8215
Télé. (718) 960-8218
Courriel:spear@alpha.lehman.cuny.edu

7-11 JUILLET 1997, Maurice

L'Océan Indien et les LITTÉRATURES DE LANGUE FRANÇAISE

Vinesh Y. Hookoomsing,
Faculté des sc. sociales et humaines,
Université de Maurice,
Réduit, Maurice
Tél. (230) 454 1041
Télé. (230) 465 6184
Courriel:vyh@uom.intnet.mu

20-25 JUILLET 1997, Paris (France)

XVI^e CONGRÈS INTERNATIONAL DES LINGUISTES

PALAIS DES CONGRÈS (PARIS)
Bernard Caron,
Congrès international des linguistes,
CNRS LLACAN (Langages, Langues
et Cultures d'Afrique Noire),
4 ter, route des Gardes,
92190 Meudon, France
Tél. (33-1) 45.07.50.21
Télé. (33-1) 45.07.51.12
Courriel:cil16@cnrs-bellevue.fr

AGENDA

Pour nos lecteurs qui souhaiteraient intervenir dans les colloques annoncés ci-après, nous indiquons, [📞 - date - 📅] dans cet agenda+, la date limite de l'appel de communications.

24-26 MARS 1997,
Recife Pernambuco (Brésil)
**XIX^e CONGRÈS MONDIAL DE LA
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES
PROFESSEURS DE LANGUES VIVANTES**

📞 jusqu'au
30 JUIN 1997 📅

Departamento de Letras,
Centro de Artes e Comunicação,
Universidade Federal de Pernambuco
CEP 50.740-530 Recife
PE Brasil
Téléc. 55 81 326 86 70 / 427 18 81
Courriel: FIPLV@NPD.UFPE.BR

16-18 JUILLET 1997, Sydney (Australie)
**LE MONDE FRANCOPHONE :
IDENTITÉS ET LITTÉRATURES**
5^e COLLOQUE ANNUEL DE L'AUSTRALIAN
SOCIETY FOR FRENCH STUDIES

📞 jusqu'au
30 AVRIL 1997 📅

Maurice Blackman,
Department of French,
University of New South Wales,
SYDNEY 2052, Australie
Tél. (61.2) 93 85 23 14
ou 93 85 23 21
Téléc. (61.2) 93 13 79 63
Courriel: M.Blackman1@unsw.EDU.AU

12-14 SEPTEMBRE 1997,
Montpellier (France)
**LES DESCRIPTIONS DU FRANÇAIS :
DISCOURS, CORPUS,
ANALYSES, APPLICATIONS**
COLLOQUE DE L'ASSOCIATION
FOR FRENCH LANGUAGE STUDIES

📞 jusqu'au
31 MAI 1997 📅

Dr. Anne Judge,
Department of linguistic and
international studies,
University of Surrey, Guilford
Royaume Uni GU2 5XH
Tél. 01483.300.800
Téléc. 01483.302.605
Courriel: j.blows@surrey.ac.uk

25-27 SEPTEMBRE 1997, Tunis
LA MÉMOIRE DES MOTS
5^e JOURNÉES SCIENTIFIQUES DU RÉSEAU
LEXICOLOGIE, TERMINOLOGIE,
TRADUCTION DE L'UREF

📞 jusqu'au
30 AVRIL 1997 📅

André Clas,
Réseau LTT, GRESLET,
Département de linguistique
et traduction,
Université de Montréal,
C.P. 6128, succ. Centre-ville,
Montréal, Québec,
Canada H3C 3J7
Tél. (514) 343-7047
Téléc. (514) 343-2284
Courriel: clasand@ere.umontreal.ca

16-18 OCTOBRE 1997, Ottawa (Canada)
**LE THÉÂTRE FRANCOPHONE /
CRÉOLOPHONE DE LA CARAÏBE**

📞 jusqu'au
1^{er} MAI 1997 📅

Alvina Ruprecht,
Département d'études françaises,
Carleton University,
1125 Colonel By Drive,
Ottawa, Ont., Canada K1Y 1C9
Tél. (613) 728-3262
Téléc. (613) 728-2028
Courriel: aruprech@ccs.carleton.ca

24-26 OCTOBRE 1997, Michigan (États-Unis)
**POLITICS AND CULTURE
IN THE FRENCH THIRD REPUBLIC,
1870-1940 :
BLURRING THE BOUNDARIES**

📞 jusqu'au
30 AVRIL 1997 📅

Don LaCoss,
Department of History,
1029 Angell Hall,
University of Michigan,
Ann Arbor, MI
Courriel: donlacoss@umich.edu

24-26 OCTOBRE 1997,
Saint-John, Nouveau-Brunswick (Canada)
**MÉTAMORPHOSE ET AVATARS DANS
LES LITTÉRATURES D'EXPRESSION
FRANÇAISE EN AMÉRIQUE DU NORD**
7^e COLLOQUE ANNUEL DE
L'ASSOCIATION DES PROFESSEURS
DES LITTÉRATURES AÇADIENNES
ET QUÉBÉCOISE DE L'ATLANTIQUE

📞 jusqu'au
30 AVRIL 1997 📅

Louis Bélanger,
Dept. of Humanities
and Languages,
University of New Brunswick,
P.O. Box 5050, Saint John, N.B.
Tél. (506) 648-5619
Courriel: belanger@unbsj.ca

25-29 NOVEMBRE 1997, Montréal (Canada)
**PLANÈT'ÈRE - 1^e FORUM FRANCOPHONE
INTERNATIONAL DE L'ÉDUCATION ET DE LA
FORMATION RELATIVE À L'ENVIRONNEMENT
POUR UN DÉVELOPPEMENT DURABLE**

📞 jusqu'au
15 AVRIL 1997 📅

Louise Ouimet,
Centrale de l'enseignement
du Québec, 9505, rue Sherbrooke
Est, Montréal, Québec,
H1L 6P3 Canada
Tél. (514) 356-8888 poste 2112
Téléc. (514) 356-9999
Courriel: planet.ere@ceq.qc.ca

4-7 MAI 1998, Québec (Canada)
**CONTACTS DE LANGUES
ET IDENTITÉS CULTURELLES**
IV^e JOURNÉES SCIENTIFIQUES DU
RÉSEAU ÉTUDE DU FRANÇAIS EN
FRANCOPHONIE DE L'UREF

📞 jusqu'au
15 MAI 1997 📅

UREF '98, Faculté des lettres,
Université Laval, Québec, Qc.,
Canada J1K 7P4
Tél. (418) 656-3232
Téléc. (418) 656-7144
Courriel: uref98@ciral.ulaval.ca

Lire en français



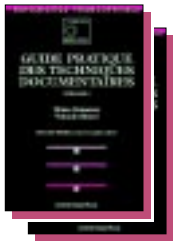
UNE POLITIQUE POUR LE FRANÇAIS

Ce magnifique album présente les missions et les actions conduites, dans le domaine de la promotion de la langue française, par le réseau culturel et linguistique français placé sous la tutelle de la Direction Générale des Relations Culturelles et Techniques du Ministère français des Affaires Étrangères. Après un résumé de la situation du français dans le monde et une brève présentation des différentes administrations qui se partagent, en France, les responsabilités en matière de politique du français et de francophonie, l'ouvrage décrit l'ensemble des moyens mis en place depuis cinquante ans dans les ambassades et instituts français, les stratégies et les priorités de la politique actuelle, les partenariats avec le multilatéral francophone. Enfin, un choix d'opérations exemplaires permet de se faire une idée précise de la variété des programmes retenus : projets éducatifs, université francophone de Galatasaray, motivations à la lecture en français, édition de manuels ou de disques compacts. Un carnet d'adresses et une petite bibliographie font utiles complètent cet ouvrage, qui dresse le bilan impressionnant d'une politique linguistique en continuel renouvellement.

Publié par la Direction de la Coopération Culturelle et Linguistique du Ministère des Affaires Étrangères, Sous-Direction de la Politique Linguistique et Éducative. Paris, 1996, 124 p., 75F. Diffusion La Documentation Française, 29-31, Quai de Voltaire, 75344, Paris Cedex 07, Tél. (33.1) 40.15.70.00 ; tél. 48.39.56.01

GUIDE PRATIQUE DES TECHNIQUES DOCUMENTAIRES

Ouvrage d'initiation et de mise à jour, illustré d'exemples et d'études de cas, ce manuel pratique, destiné à la formation initiale, présente chaque aspect du traitement de l'information : le traitement et la gestion des documents, des centres de documentation, du matériel, et les nouvelles technologies (volume 1); le traitement intellectuel de l'information (volume 2). Conçu à partir d'une expérience enrichie par des années de travail en Afrique, au Québec et en France, il est susceptible d'intéresser un large public à ces techniques utiles à tous.



Claire Guinchat, Yolande Skouri,
EDICEF / AUPELF-UREF, Vanves,
Volumes 1 et 2, nouvelle édition revue et
mise à jour, 1996, 303 pages chacun.

CHEZ NOUS, BRANCHÉ SUR LE MONDE FRANCOPHONE

Aux étudiants anglophones désireux d'apprendre le français, «CHEZ NOUS» offre un programme de cours bien équilibré axé sur des activités de communication, sur la langue orale ainsi que l'initiation à la culture francophone. À la fin de chaque chapitre, un magazine culturel introduit au monde francophone en offrant de multiples comparaisons interculturelles. Grâce à l'utilisation d'un riche vocabulaire dans divers contextes et à un abondant matériel didactique, ce programme permet de parfaire progressivement l'apprentissage de la langue. Les technologies éducatives les plus avancées complètent le programme : manuel de laboratoire, diapositives, cassettes, vidéo et disquettes informatiques.



Albert Valdman, Cathy Pons,
Prentice Hall, New Jersey, 1996, 445 pages.

AFRIQUE, QUEL MARCHÉ DE LA CULTURE ?

Suite à la XI^{ème} session du Haut conseil de la francophonie «La Francophonie et les sociétés africaines, février 1995», ce *Cahier de la francophonie* s'intéresse non seulement aux biens culturels proprement dits, mais aussi aux médias qui jouent un rôle important dans la promotion de la culture, et surtout dans le processus de développement et de démocratisation : circulation des biens culturels, festivals, droits d'auteur, livre, musique, théâtre, spectacle vivant, cinéma, médias, nouvelles technologies de l'information et de la communication, soutiens internationaux, etc.. Cet état des lieux détaillé donne au lecteur des exemples concrets et des éléments d'analyse qui permettent de se faire une idée précise des enjeux et des conditions de la création et de la diffusion culturelle en Afrique, et du rayonnement de cette culture dans le monde.

Cahiers de la Francophonie
n°4, octobre 1996, 184 pages,
80 francs. Édition & diffusion
Atelier Lettrier conseil,
24 Moulin du Pont, F-77320,
St-Rémy-de-la-Vanne, France.
Téléphone : 01 64 20 44 32

